

---

**FIRST WITNESS STATEMENT OF BAYAN HEMEDEMİN SALEH AHMED**

---

**I, Bayan Hemedemin Saleh Ahmed, of Erbil, Erbil Governorate, Iraqi Kurdistan, will say as follows.**

1. I am the mother of Mhabad Ali Ahmed, DOB 21 November 1989 (“**Mhabad**”), who was one of the victims of the tragedy which took place on 23 / 24 November 2021, which the Cranston Inquiry is investigating.
2. I make this statement to provide relevant information, based on my knowledge and understanding of the circumstances surrounding the tragedy which is being investigated by the Cranston Inquiry. This statement was prepared with the assistance of Duncan Lewis solicitors. As I am illiterate, and cannot read or write, I have been unable to read this statement as translated into Kurdish Sorani. Accordingly, Duncan Lewis have ensured that the translated version has been read back to me in full by a Kurdish Sorani interpreter.
3. The matters set out within this statement are within my knowledge unless otherwise stated. I acknowledge that the information that I received from my daughter during her journey may not always have been complete and/or accurate. Mhabad’s death was an immeasurable loss, which had a profound impact on me, and will inevitably have impacted my ability to recall all the information she gave me fully and / or accurately.

**BACKGROUND**

4. I am an Iraqi national, and reside in Erbil, the capital city of the Erbil Governorate of the Kurdistan region of Iraq. I was born and raised in Erbil, and have lived here all my life. I am a housewife, and have dedicated my life to my family, who are the most important thing in the world to me.

5. My daughter Mhabad Ahmed Ali, born on 21 November 1989, was the second-youngest of the eight children I shared with my late husband. Mhabad was an Iraqi national, and – like me – lived in Erbil her whole life. Before she left Erbil in 2021, she lived with me in my home in Erbil, along with her two small children Name (who is, as of November 2024, approximately 5 years old) and Name (who is, as of November 2024, approximately 8 years old), whom she shared with her husband Haval.
6. Ever since she was a little girl, Mhabad made an impression on everyone she met. She was warm and open-hearted, and cared deeply about everyone around her. As an adult, Mhabad was a wonderful person – kind, patient, loving, and extremely beautiful. People who met her would always comment on her calm, serene presence. As the youngest daughter, Mhabad was the baby of our family. She was adored by her older siblings, who would take care of her and protect her. She was very close to her younger brother Sherwan, and growing up the two of them were inseparable. I have sought long and hard to find the right words to describe Mhabad, but it is impossible to articulate who she was, and the impact she had on those around her. She was the heart of our family, and we have never been the same since we lost her.
7. Mhabad was married to her husband Haval in 2014. Haval is the son of my older brother Ezataein Hemadamin Saleh, and that is how he and Mhabad met. Haval is a British national, and has lived in the UK for over a decade – he was already living in the UK when he married Mhabad. When he asked for her hand in marriage, Mhabad was overjoyed. I was happy for her, as she told me she loved Haval, and that he loved her. However, part of me was very sad, because I thought that once they were married, Mhabad might leave to be united with Haval in the UK, and I could not bear the thought of my precious daughter being so far from me.
8. Despite my fears, it transpired that Mhabad lived with me for almost seven years after her marriage to Haval, raising their children with my help in Erbil. I do not know the reason why Haval did not have Mhabad join him in the UK. All I know

is what Mhabad told me each time Haval came to visit Erbil, and returned to the UK alone: that he was not able to take her with him this time, and that he would do so as soon as he could. I do not know if there were any legal options open to Mhabad to join Haval in the UK, nor of whether Mhabad ever made such an application for a visa to the UK.

9. In the seven years during which Mhabad lived with me following her marriage to Haval, we became closer than ever. Until the day she left, we spent every day together at home cooking for the family, cleaning the house, and spending time with [Personal Data] and [Personal Data]. Mhabad was a wonderful mother, and was attentive to her children's every need. Her children adored her, and could not bear to spend a moment away from her. Mhabad was a caring daughter, and was keen to take as much pressure off me as possible. She would always say to me *'Mum, just sit down, let me take care of it'*. We would sit together in the kitchen for hours talking about everything imaginable. We were inseparable in those years, and did everything together. Mhabad was my best friend, and my closest companion.

#### MHABAD'S JOURNEY TO FRANCE

10. Mhabad left Erbil in either late October or early November in 2021. As she was leaving, I was busy with [Personal Data] and could not say goodbye to her properly. I remember she left the house with all her things, and then a few moments later she came back. She said to me *"Mum, please look after my children. Don't let anyone else have them, or hurt them. Look after them until you send them to me in the UK."*
11. I did not know of any of the arrangements which were made for Mhabad's journey to the UK. I know that Mhabad flew to Europe on a visa, but I do not know what type of visa. Mhabad was accompanied by another Iraqi girl, whom I now know to be Maryam 'Baran' Nouri Hamdamin ("**Maryam**"). I am not certain whether they left Erbil together, but I know they travelled together through Europe. I do not remember exactly which countries Mhabad travelled through before arriving in France. We spoke almost every day, and in those conversations she must have told me about her journey, including where she was and how she was travelling,

but I cannot recall these details. What I do recall is that Mhabad's focus in each of these conversations was her children.

12. My last conversation with Mhabad was over WhatsApp video call at about 2pm Kurdistan time on 23 November 2021 (12pm GMT). She told me that it was her intention to board a boat to the UK that night, and she asked me to pray for her.
13. After that conversation, I went to bed. I was asleep at the time I now understand Mhabad would have embarked on her journey across the Channel. During the night of 23/ 24 November 2021, Mhabad sent me a photograph of herself (on the right, in the background) and Maryam (on the left, in the foreground) on the boat, which I exhibit to this statement (EX-BHSA1/1; INQ010132). They both appear to be wearing lifejackets. I no longer have my messages with Mhabad (see §21 below), so I cannot be sure what time it was sent. I did not see this photograph until later on in the day on 24 November; this was the first time I became aware that Mhabad had left France for the UK. I now understand that by the time I saw the photograph, Mhabad was likely already dead.

#### **THE INCIDENT AND ITS AFTERMATH**

14. I understand that Mhabad's husband and brothers discovered from the news that a boat had sunk in the Channel, and that Mhabad was likely to have been on that boat. I know now that they feared the worst, but did not wish to worry me until they were certain one way or the other. At the time, I thought that Mhabad had arrived safely in the UK, and that she simply did not have her phone or was otherwise unable to make contact with me. I was waiting eagerly for her call, and so was not worried, particularly as I did not see the news.
15. On Friday 26 November 2021, I was told by my son Shovan that the boat Mhabad had been travelling in had sunk in the Channel. I was devastated, but I held onto hope that Mhabad had survived.
16. I don't remember much about the weeks that followed. I recall going with my son Shovan to a hospital here in Erbil, to give a DNA sample to an organisation called

Lootka. I understand that sample was sent to France, where it was compared against DNA taken from the bodies retrieved by the French government. A few weeks after I gave the DNA sample, I received a letter in the post which told me that Mhabad was among the victims of the incident. I am not sure who sent the letter, and I no longer have it.

17. Mhabad's body was brought back to Erbil shortly after I received the letter. Haval, my son Shovan and I travelled to Erbil airport to collect her body. We brought her back to our home so she could be buried here in Erbil.

### THE IMPACT OF MHABAD'S DEATH

18. After Mhabad's burial, we had a three-day memorial for her. The number of people who came from all around Erbil and even from other cities and towns in Kurdistan to express their grief and their sympathies are testament to Mhabad's warmth and kindness, and the profound impact she had on those around her. All those who came to her memorial spoke about her character, and shared their shock at her death. Her death was something everyone seemed to struggle to understand – she was such a special person, and her death was so violent and sudden.

19. The impact that losing Mhabad has had on our family is too immense to put into words. [Personal Data] and [Personal Data] lived with me for approximately nine months after Mhabad's death, until about midway through 2022. At the time of her death, Mhabad's daughter [Personal Data] was old enough that she could understand that her mother had left us, and that she would not come back. I think her mother's death has had a profound impact on [Personal Data] mental health. I remember in the aftermath of Mhabad's death, [Personal Data] was always talking about her mother, and would tell people – even those she had just met – that her mother had left, and would never come back. [Personal Data] was just a toddler when Mhabad died, and he was not old enough to understand what happened. It breaks my heart to think of his confusion, and the questions he will inevitably have as he grows older. It causes me immeasurable pain to think of Mhabad's two children, living in Kurdistan with no mother or

father to look after them. Mhabad's death altered their lives irrevocably, and robbed them of a mother who loved them more than anything else.

20. Mhabad's siblings have been shattered by her loss. She was the youngest girl in our family, and was loved and cherished by us all. All her siblings, like the rest of our family, remain in shock, and find it very hard to accept that someone as wonderful as Mhabad lost her life in such a terrible way.
21. I cannot express the pain which Mhabad's loss has caused me. I am not a stranger to loss - my husband Ahmed Ali Bava was murdered in 2015 and my daughter Jwan died in a fire in 2012 at the age of 23. However, Mhabad's death has absolutely devastated me. Whilst [Personal Data] and [Personal Data] still lived with me, I had a sense of purpose and a reason to remain strong. However, after they moved out, I was left alone with my thoughts and with my pain. In the weeks that followed, I would listen to old voice notes Mhabad sent me over and over again, just so that I could hear her voice. I would cry all the time. Things got so bad that my son Shovan took my phone and deleted all my conversations with Mhabad, because he felt that what I was doing was not good for my well-being.
22. Not a day goes by where I don't think of Mhabad's beautiful face, of her sweet voice, of her kindness and generosity. I feel as if a part of myself has been ripped out, and as if the wound will never heal. More than anything else, it breaks my heart that her children will grow up without their mother, and that they have lost the opportunity to experience her love and her care. I think constantly of the last time I saw Mhabad in person, and the request she made for me - to look after her children until she could take care of them again.
23. In addition to my pain, I am consumed by anger. I have been told by my sons as well as by the other families who lost loved ones of the news reports which explain how the people on the boat called the UK and France for help to no avail. I cannot stop thinking about the way in which Mhabad died. Mhabad had always been terrified of open water, and could not swim. My mind is consumed with thoughts of what her final moments must have been like, and how afraid she must have

been. It breaks my heart to think of her alone and frightened, waiting in ice-cold water for help which would never come. I am consumed by the thought that my precious daughter waited for help for so long that her organs stopped working because of the cold. I think about how her life could have been saved, and how her children could have grown up with their mother – if only the UK and France had sent help. I want to know why they did not. I want to understand why they chose not to help save the life of my daughter, and the lives of so many other sons and daughters who were on that boat with her. All those on that boat were human beings with families who loved them. I am determined that I should have answers as to who the people were in France and the UK who decided not to help those on the boat, and why they made that decision – this is the only way that I can have any semblance of closure.

24. I am grateful to the Cranston Inquiry for investigating the events of that night, and specifically why no rescue boat was sent to help Mhabad and the other passengers on the boat. It is my hope that the Inquiry finds some answers which can ensure that no other parent has to lose their child in the way that I lost my precious daughter.

#### **STATEMENT OF TRUTH**

I believe that the facts stated in this witness statement are true. I understand that proceedings for contempt of court may be brought against anyone who makes, or causes to be made, a false statement in a document verified by a statement of truth without an honest belief in its truth.

Name: Bayan Hemedemin Saleh Ahmed

Date: 15/12/2024 | 15:37:30 GMT

Signature:

**Personal Data**

### INTERPRETER'S DECLARATION

I, **Name** declare that I have faithfully translated and read back this statement for Ms Bayan Hemedemin Saleh Ahmed in her native language Kurdish Sorani on 3 December 2024, to the best of my command of both Kurdish Sorani and English, and that she has confirmed that it is true and correct to the best of her knowledge and belief.

Name:

**Name**

Date: 4/12/2024 | 10:04:57 GMT

Signature:

**Personal Data**





## یەکەم وتەئ شایەتیحالی بەیان حمەدەمین سالح ئەحمەد

من بەیان حمەدەمین سالح ئەحمەد دانشتووی هەولنیر لە پارێزگای هەولنیر کوردستانی عێراق ئەم قسەنەوی خۆرەو دەکەم

١. من دایکی مەهاباد عەلی ئەحمەد کە لە دایک بووی ٢١ ی مانگی ١١ - ١٩٨٩ ه. (مەهاباد) بەیکە لە قوربانیانی ئەو تراژیدیە کە ٢٤/٢٣ مانگی ١١ ی ٢٠٢١ روویدا کە لیژنەی لیکۆلینەوی کرانستن لیکۆلینەوی لە سەر دەکا.

٢. من ئەم لێدوانەم بۆ دابینکردنی زانیاری پەيوەست ، لەسەر بنەمای زانیاری و تێگەشتنم لە بارودۆخی دەورووبەری ئەو تراژیدیایە کە لە لایەن لیکۆلینەوی کرانستنەو لیکۆلینەوی لەگەڵدا دەکریت دەدم. ئەم بەیاننامەیە بە هاوکاری پارێزەرانی دانکن لويس ئاماده کراوە. لە بەر ئەوە کە من خۆیندەواریم نیه ناتوانم وتەکانی شایەتیحالی خۆم کە وەرگیردر اوته سەر کوردی بخۆینمەو پارێزەرانی دانکن لويس به دلنیاپەو نووسراوە کوردیەکیان لە ریگای وەرگیریکی کورد سورانیەو به تەواوی بۆ خۆیندومەتەو.

٣. ئەو بابەتەنەوی ئەم بەیاننامەیەدا هاتوون لە زانیاری من مەگەر ئەوەی کە بە پێچەوانەو باس کرایت. دان بەویدا دەنیم کە ئەو زانیاریانەوی لە کچەکەم وەرم گرتوون لە ماوەی گەشتەکییدا لەوانەیە هەمیشە تەواو و راست نەبووبیت. مردنی مەهاباد خەساریکی گەرە بوو، کە کاریگەرییەکی گەرەو لەسەر من هەبوو و بە دلنیاپەو کاریگەری لەسەر توانای من بۆ بێرەینانەوی بە تەواوی و / یان بە دروستی هەموو ئەو زانیاریانەوی کە ئەو پێیدا بووم دەبیت.

## باشخان

٤. من عێراقیم و دانشتووی شاری هەولنیری پایتەختی پارێزگای هەولنیری هەریمی کوردستانی عێراقم. من لە هەولنیر لەدایک بووم و گەرە بووم و هەموو ژیانم لێرە ژیاوم. من ژنی مائەووم و ژیانێ خۆم بۆ خێزانەکەم، کە گرنترین شتە لە جیهاندا بۆ من تەرخان کردوو.

٥. کچەکەم مەهاباد ئەحمەد عەلی کە لە ٢١ ی مانگی ١١ ی ١٩٨٩ لەدایک بوو، دووم بچووکتەری منداڵم بوو لەو هەشت منداڵە کە لەگەڵ هاوسەرە کوچکردوو هەمەمانە. مەهاباد هاوولاتییهکی عێراقی بوو و وەک من هەموو ژیانێ لە هەولنیر ژیا. پێش ئەوەی لە سالی ٢٠٢١ هەولنیر جێبەجێبیت. لەگەڵ دوو منداڵە بچووکیە کە لە گەڵ هاوسەرەکی هەوال هیانبوو هەلۆ (کە لە مانگی ١١ ی ٢٠٢٤ تەمەنی نزیکە ٥ سال) و تینا (کە تا مانگی ١١ ی ٢٠٢٤ تەمەنی نزیکە ٨ ساله) بوو لە هەولنیر لە گەڵ من دەژیا.

٦. هەر لەو کاتەوێ کە کچیکی بچووکی بوو، مەهاباد کاریگەری لەسەر هەموو کەسیک هەبوو. ئەو گەرم و گور و دل کراوە بوو، و زور گرتنێ بە هەموو ئەوانەو دەورووبەری دەدا. لە تەمەنی پێگەشتوودا، مەهاباد کەسیکی زور جوان بوو، مېهرەبان، ئارام، سەبوور، خوشەویست و زور جوان بوو. ئەو کەسانەو کە دەیانینی هەمیشە لێدوانیان لەسەر هێمنی و ئارامی دەدا. وەک بچووکتەری کچم، مەهاباد منداڵی خێزانەکەمان بوو. خوشک و برا گەرەکانی زورپان خوش دەویست، ئاگیان لێی بوو و دەیانپاراست. ئەو زور لە برا بچووکیە شێروان، نزیک بوو و کە گەرە دەبوون ئەم دووانە لەیک جیا نەدەبوونەو. من زور هەولم داووە بۆم سەختە و شەپەکی گونجاو بدۆزمەو بۆ وەسفکردنی مەهاباد. مەحاله بتوانی وەسفی کەساتەتی ئەو بەکی و



ئەو کارىگەر پەيئەلەسەر كەسانى دەور و بەرى ھەبوو. ئەو دلى خيزانە كەمان بوو، و لە دواى لە دەست دانى ئىمە نەمانتوانىو ھەم ك جاران بىن.

۷. مەھاباد لە ساڵى ۲۰۱۴ ھاوسەرگىرى لەگەڵ ھەفالى مېردى كرد. ھەفالى كورى برا گەورە كەم عىزەتەن ھەمەدەمىن سالى و بەم شىو ھەفالى و مەھاباد بە كترىان ناسى. ھەفالى ھاوولائىيەكى بەرىتانياىيە و كاتىك ھاوسەرگىرى لەگەڵ مەھاباد كرد زىاتر لە دە ساڵە بوو كە لە بەرىتانيا دەژيا. كاتىك داواى ھاوسەرگىرى لىكرد، مەھاباد زور دىخوش بوو. من دىخوش بووم بوى، چونكە پىي گوتم كە ھەفالى خۆش دەوئىت و ھەفالىش ئىوى خۆش دەوئىت. لەگەڵ ئەو ھەشدا، بەشنىك لە من زور خەمبار بوو، چونكە پىم و ابوو كاتىك ئەوان ھاوسەرگىرىان كرد، لەوانەىيە مەھاباد بىروات و لەگەڵ ھەفالى لە بەرىتانيا بە كگرت، وە من نەمانتوانى بەرگەى ئەو بىرۆكەى بەگرم كە كچە بەنرخەكەم ئەو ھەندە ئىم دەور بىت.

۸. سەرەراى ترسەكەنم، واھات كە مەھاباد داواى ھاوسەرگىرى لەگەڵ ھەفالى نزیكەى ھەوت سالى لەگەڵم ژيا، بە يارمەتى من منداڵەكانىان لە ھەولير بەخىو كرد. من نازانم بوى ھەفالى مەھابادى نەبەردە بەرىتانيا بوى لای خوى. ئەو ھى من دەيزانم ئەو ھى كە مەھاباد پى دەگوتم ھەر كاتىك ھەفالى دەھاتەو بوى ھەولير و بە تەنیا دەگەر اىو ھى بەرىتانيا: ئەو ئەمجارە ناتوانىت لەگەڵ خوى بىبات و بە زووترىن كات ئەو كارە دەكات. من نازانم نایا ھىچ بزار دەىيەكى ياساى بوى مەھاباد ھەبوو بوى پەيوەندى كردن بە ھەفالى لە بەرىتانيا، ھەروەھا نایا مەھاباد ھەرگىز داواى فىزای بەرىتانيا كردو ھى يان نا.

۹. لەو ھەوت سالى كە مەھاباد داواى ھاوسەرگىرى بەكەى لەگەڵ ھەفالى لەگەڵم ژيا، ئىمە لە ھەموو كاتىك نزیكتر بووینەو. ھەتا ئەو رۆژەى رۆشەت، ئىمە ھەموو رۆژىكمان پىكەو لە مالىو ھەم بەسەر دەبرد بوى چىشەت لىنان بوى خىزانەكەم، پاك كەردنەو ھى مالى و بەسەر بردنى كات لەگەڵ ھەلو و تىنا. مەھاباد داىكىكى زور باش بوو و گووى دەدا بە ھەموو پىداو پىستىيەكانى منداڵەكانى. منداڵەكانى ئەوىان زور خۆش دەوئىست و بەرگەى ساتىك دەور كەوتنەو نەدەگرت. مەھاباد كچىكى خەمخور بوو و دەپەيوئىست زورترىن فشارم لەسەر كەم بەكاتەو. ئەو ھەمىشە پىي دەگوتم داىكە، دانىشە، با ناگام لىت بىت. ئىمە پىكەو لە چىشەخانە دادەنیشتىن بوى چەند كاتر مېرئىك قسەمان لەسەر ھەموو شىتىك دەكرد كە خەيالمان دەكرد. ئىمە لەو سالىاندا لە يەك دانەبىرائىن و ھەموو شىتىكمان پىكەو دەكرد. مەھاباد باشترىن ھاوئىم و نزیكترىن ھاوئىم بوو.

### گەشتەكەى مەھاباد بوى فەرانسە

۱۰. مەھاباد لە كوئايى مانگى ۱۰ يان سەرەنای مانگى ۱۱ ساڵى ۲۰۲۱ ھەوليرى جىھەشەت. كاتىك ئەو دەروئىشەت، من بە ھەلوو ھەسەر قالى بووم، و نەمانتوانى بە باشى مالىئاو پى لىبىكەم. بىر مە بە ھەموو شتەكانىو ھەمە مالىكەى بە جىھەشەت و داواى چەند ساتىك گەر اىو ھى. پىي گوتم داىكە، تىكايە ناگات لە منداڵەكانم بىت. مەھىلە كەس بىبانبات، يان نازارىان بەدات. ناگات لىيان بىت تاو ھو ئەوكاتەى دىانبرى بوى بوى بەرىتانيا."

۱۱. من ھىچ ناگادارىيەكەم لەو نامادەكارىانەى نەبوو كە بوى گەشتەكەى مەھاباد بوى بەرىتانيا كرابوون. من دەزانم كە مەھاباد بە فىزا گەشتى بوى ئەوروپا كردو ھى، بەلام نازانم چ جۆرە فىزايەك. مەھاباد كچىكى عىراقى ترى لەگەلدا بوو، كە ئىستا دەزانم مەرىم باران نورى ھەمدەمىن (مەرىم). من دلىنا نىم كە ئەوان پىكەو ھەوليرىان جىھەشەتو ھى يان نا، بەلام دەزانم پىكەو بەناو ئەوروپادا گەشتىان كردو ھى. بەتەواوى بەبىرم نایەت كە مەھاباد پىش گەيشەتتى بوى فەرانسە بە چ و لاىتىكدا گەشتى كرد بىت. ئىمە نزیكەى ھەموو رۆژىك قسەمان دەكرد، و لەو گەفتوگوىاندا ئەو دەبىت باسى



**Habibi**  
**Interpreting and Translation**  
 Breaking the language Barrier

**Habibi Interpreting and Translation LTD**  
 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY  
 Email: [info@habibi-interpreting.co.uk](mailto:info@habibi-interpreting.co.uk)  
 Contact: PD 181 PD 366 PD 933

گهشتهكهی بۆ كردبم، و مكوو له كوئى بوو و چۆن سههفر دهكرد، بهلام من ناتوانم ئهم وردكار يانه بهبير بهينمهوه. ئهوهى من بېرم دهكهوئتهوه ئهويه كه مههاباد له هس يهكئيك لهم گفتوگو يانهدا سهرنجى مندالهكانى بوو.

۱۲. دوايين گفتوگۆم لهگهڵ مههاباد له ريگهه پهبوهندى فيديويى واتساپ بوو له كاتژمير ۲ ي پاش نيومروى ۲۳ ي مانگى ۱۱ ي ۲۰۲۱ (۱۲ ي نيومرو به كاتى گرينوچ). پنى گوتم كه مههستى ئهويه ئه شوه سوارى بهلمهيك بيت بۆ بهريتانيا، داواى ليكردم دوعاى بۆ بكم.

۱۳. دواى ئه گفتوگۆيه، چووم سهس جيگا. ئيستا تيدهگهه ئه كاتهى من خهوتبووم مههاباد دهستى به گهشتهكهى دهكرد به ناو كهنادا. له شهوى ۲۴/۲۳ ي مانگى ۱۱ ي ۲۰۲۱، مههاباد وينهيهكى خوى (لهلاى راست، لهشتهوه) و مهريهه (لهلاى چهپ، له پشهوه) لهسهس بهلمهكه بۆ ناردم، كه من بۆ ئهم بهياننامهيه پيشانى دهمم (EX-BHSA1/1; INQ010132). وادياره ههردووكيان چاكهتى رزگار يان لهبهردايه. من چيتر پهبامهكانم لهگهڵ مههاباد نهماوه (بروانه برگهه ۲۱ له خواروه)، بۆيه ناتوانم دلنيا بم كه كاتژمير چهنده نارديوونى. ئهم وينهيهه نهبينى تاوهكو درهنگانى رۆژى ۲۴ ي مانگى ۱۱. ئهمه يهكهه جار بوو كه بزانه مههاباد فهرسا بهجيهيشتوووه بۆ بهريتانيا. ئيستا تيدهگهه كه كاتئيك وينهكهه بينى، لهوانهيه مههاباد مردبىت.

### رووداو كه و پاشكوويهكانى

۱۴. من تيدهگهه كه ميژد و براكانى مههاباد له ههوالهكانهوه بۆيان دهركهوتبوو كه بهلمهيك له كهنال نقوم بووه و لهوانهيه مههاباد لهسهس ئه بهلمه بووبىت. من ئيستا دزمانم كه ئهوان له خراپترين رووداو دهترسان، بهلام نهياندهويست تاوهكو دلنيا نهين له راست و دروستى ههوالهكه نيگهزانم بكن. لهو كاتهدا پيم وابوو كه مههاباد به سهلامهتى گهيشتووته بهريتانيا و موبايلاههه پينهبوو يان ناتوانىت پهبوهندىم پئوه بكات. من به پهروشهوه چاو مريى تهلهفونهكهه بووم، بۆيه نيگهزان نهبووم، بهتايبهتى كه ههوالهكهه نهبينى.

۱۵. رۆژى ههينى ۲۶ ي مانگى ۱۱ ي ۲۰۲۱، شوانى كورم پنى راگهياندم كه ئه بهلمههه مههاباد تيبدا گهشتى دهكرد له كهنادا نقوم بووه. من ويران بووم، بهلام هيوام ههبوو كه مههاباد رزگارى بووبىت.

۱۶. زور له ههفتهكانى دواتردا بهبيرم نايهت. بېرم ديت كه لهگهڵ كورم شوان چووم بۆ نهخوشخانهيهك له ههولير بۆ ئهوهى نمونهى دى ئين ئهه بهدين به ريكخراويك بهناوى لوتكا. من تيدهگهه كه ئه نمونهيه نيژدراوه بۆ فهرسا و لهوى بهراورد كراوه لهگهڵ دى ئين ئهه و مرگيراو له تهرمهكانى لاي حكومهتى فهرسا. چهنده ههفتهيهك پاش ئهوهى نمونهى دى ئين ئهه م دا، نامهكهه پيگهيشت كه پنى گوتم مههاباد له نيو قوربانىانى رووداو كهدايه. من دلنيا نيم كى نامهكهه ناردوووه، و چيتر لهلاى من نيه.

كارپهههه مههههه مههاباد



۱۸. پاش ناشتنی مه‌هاباد، سێ رۆژ سەر خۆشیمان بۆ دانا. ژماره‌ی ئه‌و که‌سانه‌ی که له هه‌موو ده‌وروبه‌ری هه‌ولێر و ته‌نانه‌ت له شار و شارۆچکه‌کانی دیکه‌ی کوردستانه‌وه هاتوون بۆ ده‌ربه‌ری خه‌م و هاو‌خه‌می خۆیان گه‌واهی‌ده‌ری گه‌رموگه‌ری و میه‌ره‌بانی مه‌هاباد و ئه‌و کاریه‌گره‌یه‌ قووله‌ی له‌سه‌ر ده‌وروبه‌ری هه‌یبوو. هه‌موو ئه‌وانه‌ی هاتن بۆ یاده‌مه‌ریه‌که‌ی باسی که‌سایه‌تییه‌که‌یان کرد و سه‌ر سه‌رمانی خۆیان به‌ مرده‌نه‌که‌ی باس ده‌کرد. مرده‌نه‌که‌ی شتیکی بوو که هه‌مووان هه‌ولێ تیگه‌یشتنیان ده‌دا – ئه‌و که‌سیکی زۆر تاییه‌ت بوو، و مرده‌نه‌که‌ی زۆر توندوتیژ و له‌ناکو بوو

۱۹. کاریه‌گری له‌ده‌ستدانی مه‌هاباد له‌سه‌ر خه‌زانه‌که‌مان زۆر گه‌وره‌یه‌ بۆ ئه‌وه‌ی به‌ وشه‌ باسی بکه‌ین. هه‌لۆ و تینا نزیکه‌ی نو مانگ دوا‌ی مرده‌نی مه‌هاباد له‌گه‌لم ژیاون، تا نزیکه‌ی ناوه‌راستی سا‌لی ۲۰۲۲. له‌ کاتی مرده‌نی، تینا کچی مه‌هاباد ئه‌وه‌نده‌ گه‌وره‌ بوو که تیگیات که‌ دایکی ئیمه‌ی جیه‌یشتنوه و ناگه‌ر ئه‌وه‌. و ابزانم مرده‌نی دایکی کاریه‌گره‌یه‌که‌ی گه‌وره‌ی له‌سه‌ر ته‌ندروستی ده‌روونی تینا هه‌بووه. بیره‌مه‌ دوا‌ی مرده‌نی مه‌هاباد، تینا هه‌میشه‌ باسی دایکی ده‌کرد، و به‌ خه‌لکی ده‌گوت ته‌نانه‌ت ئه‌وانه‌ی تازه‌ ناسیبوو، که‌ دایکی رۆیشتنوه و هه‌رگه‌ز ناگه‌ر ئه‌وه‌. هه‌لۆ کاتیکی مه‌هاباد مرده‌، ته‌مه‌نی ئه‌وه‌نده‌ گه‌وره‌ نه‌بوو که تیگیات چی روه‌یداوه. دلم ده‌شکیت کاتیکی بیره‌ له‌ سه‌ر ئه‌وه‌ی ئه‌وه‌یه‌که‌ی ده‌که‌مه‌وه، و ئه‌و په‌رسپاره‌یه‌ی که‌ به‌ دنیایه‌وه‌ له‌گه‌ل گه‌وره‌ بوونیدا بۆی دینه‌په‌یش. ئازاریکی بیه‌ندازم بۆ دروست ده‌کات که‌ بیره‌ له‌ دوو مندا‌له‌که‌ی مه‌هاباد ده‌که‌مه‌وه‌ که‌ له‌ کوردستان ده‌ژین و دایک و باوکیان نییه‌ به‌خه‌یوان بکات. مرده‌نی مه‌هاباد ژیا‌نی ئه‌وانی گۆری و ئه‌وانی له‌ خۆشه‌یستی دایک بیه‌ش کرد.

۲۰. خوشک و براهانی مه‌هاباد به‌هۆی له‌ده‌ستدانه‌که‌یه‌وه‌ تیگه‌شکا‌ون. ئه‌و بچو‌کتیه‌ی کچ بوو له‌ خه‌زانه‌که‌مان، و نازدار بوو هه‌موومان خۆشمان ده‌ویست. هه‌موو خوشک و براهانی، و مک هه‌موو خه‌زانه‌که‌مان، له‌ شوک ماونه‌ته‌وه‌، و زۆر زه‌حمه‌ته‌ قبول بکه‌ن که‌ که‌سیکی زۆر جوانی و مک مه‌هاباد به‌و شیه‌یه‌ تر سناکانه‌ گیانی له‌ده‌ست داوه‌.

۲۱. ناتوانم ئه‌و نازاره‌ ده‌ربه‌رم که‌ له‌ده‌ستدانی مه‌هاباد بۆی دروستکردم. من له‌گه‌ل له‌ده‌ستدان نامۆ نیم، هاوسه‌رم نه‌محمد عه‌لی باوا له‌ سا‌لی ۲۰۱۵ کوژرا و جوان، کچم له‌ سا‌لی ۲۰۱۲ له‌ ته‌مه‌نی ۲۳ سا‌لیدا له‌ ئاگر که‌وتنه‌وه‌دا گیانی له‌ده‌ستدا. له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا، مرده‌نی مه‌هاباد به‌ته‌وا‌ی منی وێران کرد. له‌ کاتیکی هه‌لۆ و تینا هه‌یشتا له‌گه‌لم ده‌ژیا‌ن، من هه‌ستم ئه‌کرد ئامانج و هۆکاریکی هه‌یه‌ بۆ ئه‌وه‌ی به‌هه‌یز بیه‌نمه‌وه‌. هه‌ر چه‌نده‌، دوا‌ی ئه‌وه‌ی ئه‌وان رۆیشتن، من به‌ ته‌نیا له‌گه‌ل بیره‌کانم و نازار هه‌کانم به‌جیام. له‌ هه‌فته‌کانی دواتر، گویم له‌ په‌یامه‌ ده‌نگیه‌ی کۆنه‌کان ده‌گرت که‌ مه‌هاباد چه‌ند جاریک بۆی ده‌ناردم، ته‌نها بۆ ئه‌وه‌ی گویم له‌ ده‌نگی بیه‌ت. من هه‌میشه‌ ده‌گر یام. بار و دۆخه‌که‌ ئه‌وه‌نده‌ خراب بوو که‌ شوان کورم موبایله‌که‌ی برده‌م و هه‌موو گه‌فتوگۆکانمی له‌گه‌ل مه‌هاباد سه‌ریه‌وه‌، چونکه‌ هه‌ستی کرد ئه‌وه‌ی من ده‌یکه‌م بۆ ته‌ندروستیم باش نییه‌.

۲۲. رۆژیک تینا په‌ریت که‌ بیره‌ له‌ روخساره‌ جوانه‌که‌ی مه‌هاباد نه‌که‌مه‌وه‌، له‌ ده‌نگه‌ شیرینه‌که‌ی، له‌ میه‌ره‌بانی و به‌خشنده‌یی ئه‌و. وا هه‌ست ده‌که‌م که‌ به‌شیک له‌ خۆم دا‌راوه‌، و مک بلێی بیره‌که‌ هه‌رگه‌ز چاک نابیه‌ته‌وه‌. له‌ هه‌موو شتیکی زیاتر که‌ ده‌بینم مندا‌له‌کانی به‌جی دایکیان گه‌وره‌ ده‌بن و ده‌رفه‌تی ئه‌ز موونی خۆشه‌یستی و گرنگیه‌دانی ئه‌ویان له‌ده‌ستداوه‌ دلم ده‌شکینیت. من به‌رده‌وام بیره‌ له‌ دوایین جار ده‌که‌مه‌وه‌ که‌ مه‌هابادم به‌ چا‌وی خۆم بیه‌نم، وه‌ ئه‌و دا‌وا‌یه‌ی لێکردم که‌ ئاگام له‌ مندا‌له‌کانی بیه‌ت تا ئه‌و کاته‌ی بتوانیت جاریکه‌تر ئاگیان لیه‌یان بیه‌ت.

۲۳. سه‌ره‌رای نازار هه‌کانم، تو‌وره‌یه‌که‌ی زۆرم هه‌یه‌. کورمه‌کانم و ئه‌و خه‌زانانه‌ی که‌ خۆشه‌یستیان له‌ده‌ستداوه‌ به‌ من گوتوو که‌ چۆن خه‌لکی ناو به‌له‌مه‌که‌ په‌یوه‌ندیان به‌ به‌ریتانی و فه‌ره‌نساره‌ کردوه‌



**Habibi**  
**Interpreting and Translation**  
Breaking the language Barrier

**Habibi Interpreting and Translation LTD**  
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY  
Email: [info@habibi-interpreting.co.uk](mailto:info@habibi-interpreting.co.uk)  
Contact: PD 181 PD 366 PD 933

بۆ یارمەتی بەلام بۆ سوود بوون. ناتوانم واز لە بیرکردنەوە لە چۆنیەتی مردنی مەهاباد بهێنم. مەهاباد هەمیشە لە ئاو دەترسا و نەیدەتوانی مەلە بکات. مێشکم پرە لە بیرکردنەوە لەوەی که دوا ساتەکانی چۆن بووبێت، و چەند ترساییت. دلم دەشکێت که بیر لە تەنیاپی و ترساووە دەکەمەو، لەناو ئاوی سارد چاومرپی یارمەتی دەکات که هەرگیز نایەت. من سەرقال بووم بەو بیرۆکەیه که کچه بەنرخەکم ئەوێندە چاومرپی یارمەتی کرد که ئەندامەکانی بەهۆی سەرماوە لە کارکردن و مستاون. بیر لەوە دەکەمەو که چۆن ژێانی رزگار دەکرا و چۆن مندالەکانی لەگەڵ دایکیان گەورە دەبوون – ئەگەر بەریتانیا و فەرەنسا یارمەتیا بۆ ناردیان. دەمەوێت بزانی بۆچی نەیانکرد. دەمەوێت تێبگەم بۆچی ئەوان بریاریان دا یارمەتی رزگارکردنی ژێانی کچهکم و ژێانی زۆر کور و کچیتر که لەگەڵیدا لەسەر ئەو بەلەمە بوون نەدەن. هەموو ئەوانە لەسەر ئەو بەلەمە بوون مروفت بوون و خیزانەکانیان ئەوانیان خۆشدهویست. من سوورم لەسەر ئەوەی که دەبێت وەلام هەبێت بۆ ئەوەی بزانی ئەو کەسانە کۆ بوون لە فەرەنسا و بەریتانیا که بریاریان دا یارمەتی ئەوانە نەدەن که لەسەر بەلەمە بوون و بۆچی ئەو بریارەیان دا. ئەم تەنیا شتیکە که ئەتوانی سووکنایەک بەخاتە دلمەو.

٢٤. سوپاسگوزارم بۆ لیکۆلینەوێ کرانستن بۆ لیکۆلینەوێ لە رووداوەکانی ئەو شەو و بەتایبەتی بۆچی هیچ بەلەمەیک رزگارکردن نەئێردراو بۆ یارمەتیدانی مەهاباد و سەر نشینەکانی تری بەلەمە. هیوادارم لێپرسینەوێ که هەندیک وەلام بدۆزیتەوێ که دنیایی بدات لەوەی هیچ دایک و باوکێکی تر مندالەکە لە دەست نادات بەو شیوەیهی که من کچه بەنرخەکم لە دەست دا.

### بەیاننامە ی راستی

من لەو باوەردام ئەو راستیانە لەم شایەتەدا هاتوون هەمووی راستن. من لەو تێدەگەم که دەرێ سکاڵای دادگایی دابین بکریت لە دژی هەر کەسێک که لێدوانی هەلە بدات لە بەلگەنامەیه کدا که بە راگەیانندی راستی پشتر است کرابیتەوێ، و نەیتوانیبیت بە راستگوانە پشتر استی راستیهکان بکات.

ئیمزا

رێکەوت 15/12/2024 | 15:37:30 GMT  
ناو

راگەیانندی وەرگێر

من تاهیر حاجی عباسی رایدەگەینم که دلسۆزانه و تاریکە ی خاتوو بەیان حەمیدەمین سألح ئەحمەد بە زمانی کوردی سۆرانی وەرگێراو و لە ٣ ی مانگی ٢ ی ٢٠٢٤ دا بۆم خویندو ئەو بەو پەری زانییم بۆ هەریەک لە کوردانی سۆرانی و ئینگلیزی، و ئەو تەئکید ی لەو کردووەتەو



**Habibi**  
**Interpreting and Translation**  
Breaking the language Barrier

**Habibi Interpreting and Translation LTD**  
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY  
Email: [info@habibi-interpreting.co.uk](mailto:info@habibi-interpreting.co.uk)  
Contact: PD 181 PD 366 PD 933

که به پێ زانین و باوهری ههموی راست و دروسته .

Name

ناو:

4/12/2024 | 10:04:57 GMT  
رێگهوت

Personal Data

پیمز:

I have translated the above text from English to Kurdish to the best of my knowledge, ability, and command of both languages. Translator: **Name** Date: 01/12/2024